

## **Supervisione di ANNA RADAELLI per la bancadati “Cançoners DB” – giugno 2013**

ms x = Girona, Arxiu Històric de Protocols

Piccola collezione di 20 testi, ma 29 se si conta anche la serie di trascrizioni estemporanee o frammentarie sempre in volgare, trascritta sulle coperte di pergamena, nella faccia interna (ma due si trovano sul foglio d'inizio del quaderno), di quattordici libri protocollari notarili originari da uno dei due fondi notarili pubblici della città comitale di Castelló d'Empúries (e attualmente conservati nell'Archivio storico di Girona).

I libri ricoprono gli anni dal 1288 al 1338 e sono riconducibili essenzialmente a due titolari del notariato: Pere Serra (il più antico) e Pere Perrin.

Lo stato di conservazione abbastanza buono ci permette tuttora di leggere la maggior parte delle porzioni testuali mentre la leggibilità della gotica corsiva in uso nei domini della corona catalano-aragonese risulta a tratti difficoltosa.

1) 1288 / 2) 1312-1313 / 3) 1311-1325 / 4) 1318-1319 / 5) 1319 / 6) 1319-1320 / 7) 1321 / 8) 1321-1322 / 9) 1322-1323 / 10) 1322-1324 / 11) 1327-1328 / 12) 1329-1330 / 13) 1334-1335 / 14) 1338

## Llista de manuscrits

**Fitxa de ms - Id 1096 - Girona - Arxiu Històric de Girona - Fons notariais: Castelló d'Empúries - Volumes Pere Perrini i Pere Serra**

Modifica el manuscrit: [Modifica les dades generals](#) — [Modifica les unitats de composició](#) — [Modifica la descripció interna](#) — [Esborra el ms de la base de dades](#)

### Girona - Arxiu Històric de Girona - Fons notariais: Castelló d'Empúries - Volumes Pere Perrini i Pere Serra

Bases de dades: Cançoners

#### 0.0 Descripció

0.1 *Estat:* bàsica

#### Descripció externa

#### 1 Identificació

1.0 *Estat:* conservat  
 1.1 *Ciutat:* Girona  
 1.2 *Institució:* Arxiu Històric de Girona  
 1.3 *Fons:* Fons notariais: Castelló d'Empúries  
 1.4 *Signatura:* Volumes Pere Perrini i Pere Serra

#### 5 Unitats de composició

5.1 *Quantes unitats de composició:* 1

#### Descripció interna - [Desplegar totes les obres](#) - [Replegar totes les obres](#)

1 **1. *\*I Trop m'a virat en maltrayre* – AHG, Castelló 4, Pere Serra, cara interna coberta primera – [\[Veure\]](#) [\[Editar\]](#) [\[Esborrar\]](#)**

*Unitat de composició:* Coberta

*Preliminars:* Protocol del 1288

*Íncipit:* Trop ma uirat en maltrayre

*Observacions:* Text escrit a la meitat inferior del foli. Signes de paràgraf (pied-de-mouche) abans de respos, coblas i tornada. [sopra: Initium s(anc)ti eva(n)gelii se(cun)d(u)m johanem; [...] lucha(m); [...] mathaeu(m); [...] marchu(m)]

*Edicions:* [Pujol \(2001\), \*Poesia occitanocatalana de ...\*, 194-200 \(n. I\)](#)

2 **2. *\*II A penas say que-n responda* – AHG, Castelló 30, Pere Perrini, coberta interna primera – [\[Veure\]](#) [\[Editar\]](#) [\[Esborrar\]](#)**

*Unitat de composició:* Coberta. Cara interna coberta primera

*Consistència:* completa

*Preliminars:* Protocol 1312-1313.

*Íncipit:* A penas say quen responda

*Edicions:* [Pujol \(2001\), \*Poesia occitanocatalana de ...\*, 201-208 \(n. II\)](#)

3 **3. *\*IIIa Pus dey trobar re novela* – AHG, Castelló 37, Pere Perrini, foli primer – [\[Veure\]](#) [\[Editar\]](#) [\[Esborrar\]](#)**

*Unitat de composició:* Coberta. Cara interna coberta final

*Consistència:* completa

*Preliminars:* Protocol 1311-1325.

*Íncipit:* Si tot nous am q(ua)rtana un xastich

4 **4. *\*IIlb Amor m'atray e-m cimbella* – AHG, Castelló 37, Pere Perrini, foli primer – [\[Veure\]](#) [\[Editar\]](#) [\[Esborrar\]](#)**

*Unitat de composició:* Coberta. Cara interna coberta final

*Consistència:* completa

*Preliminars:* Protocol de 1319

*Íncipit:* Amor matray emcimbela

- 5 **5. Bartomeu Batlle, *Senyer En Comps, be·m plagra ferma patz* – AHG, Castelló 40, Pere Perrini, coberta interna posterior –** [\[Veure\]](#) [\[Editar\]](#) [\[Esborrar\]](#)  
*Consistència:* completa  
*Preliminars:* Protocol de 1322-1323  
*Íncipit:* Seyn(er) en comps bem plagra f(er)ma patz
- 6 **6. Bartomeu Batlle, *Pus que Deus ach format home mortal* – AHG, Castelló 40, Pere Perrini, coberta interna primera –** [\[Veure\]](#) [\[Editar\]](#) [\[Esborrar\]](#)  
*Consistència:* completa  
*Preliminars:* Protocol de 1322-1323  
*Íncipit:* Pus q(ue) deus ach format home mortal
- 7 **7. Bartomeu Batlle, *Eu crey en Deus trinus et unitatz* – AHG, Castelló 42, Pere Perrini, coberta interna primera –** [\[Veure\]](#) [\[Editar\]](#) [\[Esborrar\]](#)  
*Consistència:* fragmentària  
*Preliminars:* Protocol de 1322-1324  
*Íncipit:* [Eu crey en Deus trinus et unitatz] - Després de la transcripció de Miquel Pujol, es va perdre un fragment del pergami que contenia els primers versos
- 8 **8. *\*VII Si tot no us am, Quartana, un xastich* – AHG, Castelló 32, Pere Perrini, coberta interna posterior –** [\[Veure\]](#) [\[Editar\]](#) [\[Esborrar\]](#)  
*Consistència:* completa  
*Preliminars:* Protocol de 1311-1325  
*Íncipit:* Si tot nous am q(ua)rtana vn xastich
- 9 **9. *\*Villa ...descoloratz* – AHG, Castelló 35, Pere Perrini, coberta interna posterior –** [\[Veure\]](#) [\[Editar\]](#) [\[Esborrar\]](#)  
*Unitat de composició:* Cara interna coberta final  
*Consistència:* completa  
*Preliminars:* Protocol 1318-1319 (cf.Castelló 60bis protocol 1334-1335)  
*Íncipit:* [...] descoloratz
- 10 **10. *\*VIIIb Si tot vos fay estar descolorats* – AHG, Castelló 60bis, Pere Perrini, coberta interna primera –** [\[Veure\]](#) [\[Editar\]](#) [\[Esborrar\]](#)  
*Consistència:* completa  
*Preliminars:* Protocol de 1334-1335  
*Íncipit:* Sitot uos fay estar descoloratz
- 11 **11. *\*IX Bels maestres be deu esser payatz* – AHG, Castelló 35, Pere Perrini, coberta interna posterior –** [\[Veure\]](#) [\[Editar\]](#) [\[Esborrar\]](#)  
*Unitat de composició:* Cara interna coberta final  
*Consistència:* completa  
*Preliminars:* Protocol c. 1318-1319  
*Íncipit:* bels maestres be deu esser payatz  
*Observacions:* Segona cobla del foli, transcrita després d'un espai blanc de la precedent
- 12 **12. *\*Xa Si per nuyl playt podi eu retorcir* – AHG, Castelló 35, Pere Perrini, coberta interna posterior –** [\[Veure\]](#) [\[Editar\]](#) [\[Esborrar\]](#)  
*Unitat de composició:* Cara interna coberta final  
*Consistència:* completa  
*Preliminars:* Protocol de 1318-1319  
*Íncipit:* Si p(er)nuyl playt podieu retorcir  
*Rúbriques:* Peyre  
*Observacions:* Tercera cobla del foli, transcrita després d'un espai blanc de la precedent
- 13 **13. *\*Xb Peyres, no crey ne enquer non m'albir* – AHG, Castelló 35, Pere Perrini, coberta interna posterior –** [\[Veure\]](#) [\[Editar\]](#) [\[Esborrar\]](#)  
*Consistència:* completa  
*Preliminars:* Protocol de 1318-1319  
*Íncipit:* Peyres nocrey {ne enquer nom} malbir - Corregit sobre una cancel·lació  
*Rúbriques:* Barthomeu
- 14 **14. Bartomeu Batlle, *Sitot say, En Peyres...* – AHG, Castelló 39, Pere Perrini, coberta interna primera –** [\[Veure\]](#) [\[Editar\]](#) [\[Esborrar\]](#)  
*Consistència:* completa  
*Preliminars:* Protocol de 1331  
*Íncipit:* [Sitot] say en peyres

- 15 **15. Pere Perrín, ...convençutz nos e crezens** – AHG, Castelló 39, Pere Perrini, coberta interna primera – [\[Veure\]](#) [\[Editar\]](#) [\[Esborrar\]](#)  
*Consistència:* fragmentària  
*Preliminars:* Protocol de 1331  
*Íncipit:* [...] conuençuts e crezens
- 16 **16. Francesc Cervera, \*Xlc Aytan que homs presatz e no falen** – AHG, Castelló 39, Pere Perrini, coberta interna primera – [\[Veure\]](#) [\[Editar\]](#) [\[Esborrar\]](#)  
*Consistència:* completa  
*Preliminars:* Protocol de c. 1331  
*Íncipit:* Aytan que ho(m)s p(re)satz e no falens
- 17 **17. \*Xlla Jes no crezatz que·us teyna per avars** – AHG, Castelló 39, Pere Perrini, foli primer – [\[Veure\]](#) [\[Editar\]](#) [\[Esborrar\]](#)  
*Consistència:* completa  
*Preliminars:* Protocol de c. 1321-1322  
*Íncipit:* Jes nocrezats q(ue)us teyna p(er) auars
- 18 **18. \*Xllb A hom paubre no y val nuyl xastiar** – AHG, Castelló 39, Pere Perrini, foli primer – [\[Veure\]](#) [\[Editar\]](#) [\[Esborrar\]](#)  
*Consistència:* completa  
*Preliminars:* Protocol de c. 1321-1322  
*Íncipit:* A hom paubre noy ual nuyls xastiars
- 19 **19. \*Xllla Amics verays En Peyres, so say be** – AHG, Castelló 39, Pere Perrini, foli posterior – [\[Veure\]](#) [\[Editar\]](#) [\[Esborrar\]](#)  
*Consistència:* completa  
*Preliminars:* 1321 - 1322  
*Íncipit:* Amics uerays en peyres so say be
- 20 **20. \*Xlllb Jes no·us cuyetz que us am clamar merce** – AHG, Castelló 39, Pere Perrini, foli posterior – [\[Veure\]](#) [\[Editar\]](#) [\[Esborrar\]](#)  
*Consistència:* completa  
*Preliminars:* Protocol de c. 1321-1322  
*Íncipit:* Jes nous cuyetz q(ue)us an clamar m(er)ce
- 21 **21. \*Xlva A Deus grasesch, maestre, ·ls creyximens** – AHG, Castelló 40, Pere Perrini, c. interna primera – [\[Veure\]](#) [\[Editar\]](#) [\[Esborrar\]](#)  
*Consistència:* completa  
*Preliminars:* Protocol de c. 1322 - 1323  
*Íncipit:* adeu graesch maestrels creyximens
- 22 **22. \*Xlvb Trop suy payatz car me datz noyrimens** – AHG, Castelló 40, Pere Perrini, c. interna primera – [\[Veure\]](#) [\[Editar\]](#) [\[Esborrar\]](#)  
*Consistència:* fragmentària  
*Preliminars:* Protocol de c. 1322-1323  
*Íncipit:* Trop suy payatz car me datz noyrimens
- 23 **23. \*XV Misser Peyres, be n'ay en s'avinensa** – AHG, Castelló 47, Pere Perrini, c. interna primera – [\[Veure\]](#) [\[Editar\]](#) [\[Esborrar\]](#)  
*Consistència:* completa  
*Preliminars:* Protocol de 1327-1328  
*Íncipit:* misser peyres benay
- 24 **24. \*XVla Er me diatz, En Peyres, si vos platz** – AHG, Castelló 63, Pere Perrini, c. interna posterior – [\[Veure\]](#) [\[Editar\]](#) [\[Esborrar\]](#)  
*Consistència:* completa  
*Preliminars:* Protocol de c. 1338  
*Íncipit:* Ermediatz en peyres si uos platz
- 25 **25. \*XVlb Cest pertimen deçern eu ab verdatz** – AHG, Castelló 63, Pere Perrini, c. interna posterior – [\[Veure\]](#) [\[Editar\]](#) [\[Esborrar\]](#)  
*Consistència:* completa  
*Preliminars:* Protocol de 1338  
*Íncipit:* Cest p(er)timen deçern eu ab u(er)datz
- 26 **26. \*XVII ...menys deranan** – AHG, Castelló 32, Pere Perrini, c. interna posterior – [\[Veure\]](#) [\[Editar\]](#) [\[Esborrar\]](#)  
*Unitat de composició:* Cara interna coberta final  
*Consistència:* fragmentària

|    |                                                                                                                                                                                            |                                                                                |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
|    | <i>Preliminars:</i>                                                                                                                                                                        | Protocol c. 1311-1325.                                                         |
|    | <i>Íncipit:</i>                                                                                                                                                                            | [...] deranan es dich                                                          |
| 27 | <b>27. *<i>XVIII Johan viulayre</i></b> – AHG, Castelló 52, Pere Perrini, c. interna primera – <a href="#">[Veure]</a> <a href="#">[Editar]</a> <a href="#">[Esborrar]</a>                 |                                                                                |
|    | <i>Consistència:</i>                                                                                                                                                                       | fragmentària                                                                   |
|    | <i>Preliminars:</i>                                                                                                                                                                        | Protocol de 1329-1330                                                          |
|    | <i>Íncipit:</i>                                                                                                                                                                            | loha(n) uiulayre                                                               |
| 28 | <b>28. *<i>XIX Lonch sofrir e lonch atendre</i></b> – AHG, Castelló 69, Pere Perrini, c. interna posterior – <a href="#">[Veure]</a> <a href="#">[Editar]</a> <a href="#">[Esborrar]</a>   |                                                                                |
|    | <i>Consistència:</i>                                                                                                                                                                       | fragmentària                                                                   |
|    | <i>Preliminars:</i>                                                                                                                                                                        | Protocol de 1322-1324                                                          |
|    | <i>Íncipit:</i>                                                                                                                                                                            | lonch sofrir e lo(n)ch atendre                                                 |
| 29 | <b>29. <i>Cerverí de Girona, Versos proverbials</i></b> – AHG, Castelló 52, Pere Perrini, c. interna primera – <a href="#">[Veure]</a> <a href="#">[Editar]</a> <a href="#">[Esborrar]</a> |                                                                                |
|    | <i>Consistència:</i>                                                                                                                                                                       | fragmentària                                                                   |
|    | <i>Preliminars:</i>                                                                                                                                                                        | Protocol de c. 1329-1330                                                       |
|    | <i>Text:</i>                                                                                                                                                                               | Sitot letra no say eu Gui{llem} d(e) s(er)ueyra - Post corr.                   |
|    | <i>Observacions:</i>                                                                                                                                                                       | Són només el dos versos inicial de l'obra                                      |
|    | <i>Bibliografia:</i>                                                                                                                                                                       | <a href="#">Cabré (2011)</a> , <i>Cerverí de Girona: un trobador ...</i> , 357 |
| 30 | <b>30. *<i>XXI ...any... (Anc no fos envejós)</i></b> – AHG, Castelló 69, Pere Perrini, c. interna primera – <a href="#">[Veure]</a> <a href="#">[Editar]</a> <a href="#">[Esborrar]</a>   |                                                                                |
|    | <i>Consistència:</i>                                                                                                                                                                       | fragmentària                                                                   |
|    | <i>Preliminars:</i>                                                                                                                                                                        | Protocol de 1319-1320                                                          |
|    | <i>Íncipit:</i>                                                                                                                                                                            | [...] any [...]                                                                |
| *  | <a href="#">[Obra nova]</a>                                                                                                                                                                |                                                                                |

639 kB - 0.120 segons

[Introdueix una altra obra](#) - [Llista d'obres](#)**Fitxa d'obra** - **Id 1982** - *\*I Trop m'a virat en maltrayre*[Modifica l'obra](#) - [Esborra la fitxa de la base de dades](#)***\*I Trop m'a virat en maltrayre****Bases de dades:* Cançoners**Descripció***Autor:* Anna Radaelli*Estat:* parcial**Identificació***Títol regularitzat:* \*I Trop m'a virat en maltrayre*Llengua:* Occità*Data:* estimada - 1228*Lloc:* Castelló d'Empúries*Notes sobre la datació:* Continguda en un protocol de cap a 1228*Estat de l'obra:* conservada*Forma:* vers**Contingut***Consistència:* completa**Transmissió***Manuscrits:* [Girona - AHG - Fons notariais: Castelló d'Empúries - Volumes Pere Perrini i Pere Serra](#) - Coberta - AHG, Castelló 4, Pere Serra, cara interna coberta primera**Bibliografia***Edicions:* [Pujol \(2001\), Poesia occitanocatalana de ...](#), 194-200 (n. I)**Observacions**

Gènere = dansa

Estrofes = R+3

Tornades = 1

Estructura de rimes : C D D || (e)(e)a (a)b (e)(e)a (a)b | c d d

Estructura mètrica : 7' 7 7 || 11' 10 11' 10 | 7' 7 7 ----- [11'=5+1+5' ; 10=4'+5 ; 11'=5+1+5' ; 10=4'+5]

6 kB - 2.120 segons

[Introdueix una altra obra](#) - [Llista d'obres](#)

**Fitxa d'obra** - **Id 1983** - *[\\*II A penas say que·n responda](#)*

[Modifica l'obra](#) - [Esborra la fitxa de la base de dades](#)

### ***\*II A penas say que·n responda***

Bases de dades: Cançoners

#### **Descripció**

Autor: Anna Radaelli

Estat: parcial

#### **Identificació**

Títol regularitzat: \*II A penas say que·n responda

Llengua: Occità

Data: estimada - 1312 - 1313

Lloc: Castelló d'Empúries

Notes sobre la datació: Contingut en un protocol de cap a 1312-1313

Estat de l'obra: conservada

Forma: vers

#### **Contingut**

Consistència: completa

#### **Transmissió**

Manuscrits: [Girona - AHG - Fons notariais: Castelló d'Empúries - Volums Pere Perrini i Pere Serra](#) - Coberta.  
Cara interna coberta primera - AHG, Castelló 30, Pere Perrini, coberta interna primera - completa

#### **Bibliografia**

Edicions: [Pujol \(2001\), Poesia occitanocatalana de ...](#), 201-208 (n. II)

#### **Observacions**

Gènere = dansa

Estrofes = 3

Tornades = 1

Estructura de rimes: A B B A || c c c d c c c d a b b a

Estructura mètrica: 7' 7 7 7' || 7 7 7 7 7 7 7 7 7' 7 7 7'

6 kB - 2.123 segons

[Introdueix una altra obra](#) - [Llista d'obres](#)

**Fitxa d'obra** - **Id 1984** - [\\*Illa Pus dey trobar re novela](#)

[Modifica l'obra](#) - [Esborra la fitxa de la base de dades](#)

### **\*Illa Pus dey trobar re novela**

*Bases de dades:* Cançoners

#### **Descripció**

*Autor:* Anna Radaelli

*Estat:* parcial

#### **Identificació**

*Títol regularitzat:* \*Illa Pus dey trobar re novela

*Llengua:* Occità

*Data:* estimada - 1319

*Lloc:* Castelló d'Empúries

*Notes sobre la datació:* Continguda en un protocol de cap a 1319

*Estat de l'obra:* conservada

*Forma:* vers

#### **Contingut**

*Consistència:* completa

#### **Transmissió**

*Manuscrits:* [Girona - AHG - Fons notariais: Castelló d'Empúries - Volums Pere Perrini i Pere Serra](#) - Coberta.  
Cara interna coberta final - AHG, Castelló 37, Pere Perrini, foli primer - completa

#### **Bibliografia**

*Edicions:* [Pujol \(2001\)](#), *Poesia occitanocatalana de ...*, 209-216 (nn. IIIa-IIIb)

#### **Observacions**

Gènere = tenso (fictícia)

Estrofes = 6

Tornades = 2

Estructura de rimes: a b b a c d d c e e f f

Estructura mètrica : 7' 7 7 7' 7' 7 7 7' 7 7 7 7

6 kB - 2.135 segons



[Introdueix una altra obra](#) - [Llista d'obres](#)

**Fitxa d'obra** - **Id 1985** - *[\\*IIIb Amor m'atray e·m cimbella](#)*

[Modifica l'obra](#) - [Esborra la fitxa de la base de dades](#)

### ***\*IIIb Amor m'atray e·m cimbella***

Bases de dades: Cançoners

#### **Descripció**

Autor: Anna Radaelli

Estat: parcial

#### **Identificació**

Títol regularitzat: \*IIIb Amor m'atray e·m cimbella

Llengua: Occità

Data: estimada - 1319

Lloc: Castelló d'Empúries

Notes sobre la datació: Continguda en un protocol de cap a 1319

Estat de l'obra: conservada

Forma: vers

#### **Contingut**

Consistència: completa

#### **Transmissió**

Manuscrits: [Girona - AHG - Fons notariais: Castelló d'Empúries - Volums Pere Perrini i Pere Serra](#) - Coberta.  
Cara interna coberta final - AHG, Castelló 37, Pere Perrini, foli primer - completa

#### **Bibliografia**

Edicions: [Pujol \(2001\), Poesia occitanocatalana de ...](#), 209-216 (nn. IIIa-IIIb)

#### **Observacions**

Gènere = tenso (fictícia)

Estrofes = 6

Tornades = 2

Estructura de rimes: a b b a c d d c e e f f

Estructura mètrica : 7' 7 7 7' 7' 7 7 7' 7 7 7 7

6 kB - 2.137 segons

[Introdueix una altra obra](#) - [Llista d'obres](#)

**Fitxa d'obra - Id 1986 -** [BATLLE, Bartomeu, Senyer En Comps, be·m plagra ferma patz](#)

[Modifica l'obra](#) - [Esborra la fitxa de la base de dades](#)

## **BATLLE, Bartomeu. Senyer En Comps, be·m plagra ferma patz**

*Bases de dades:* Cançoners

### **Descripció**

*Autor:* Anna Radaelli

*Estat:* parcial

### **Identificació**

*Autor:* [BATLLE, Bartomeu](#)

*Títol regularitzat:* Senyer En Comps, be·m plagra ferma patz

*Llengua:* Occità

*Data:* estimada - 1322 - 1323

*Lloc:* Castelló d'Empúries

*Notes sobre la datació:* Continguda en un protocol de cap a 1322-1323

*Estat de l'obra:* conservada

*Forma:* vers

### **Contingut**

*Consistència:* completa

### **Transmissió**

*Manuscrits:* [Girona - AHG - Fons notariais: Castelló d'Empúries - Volumes Pere Perrini i Pere Serra - AHG, Castelló 40, Pere Perrini, coberta interna posterior - completa](#)

### **Bibliografia**

*Edicions:* [Pujol \(2001\), Poesia occitanocatalana de ..., 216-225 \(n. IV\)](#)

### **Observacions**

Gènere = Sirventès

Estrofes = 5

Tornada = 1

Estructura de rimes: a b a b c c d d

Estructura mètrica: 10 10 10 10 10' 10' 10 10

6 kB - 0.071 segons

[Introdueix una altra obra](#) - [Llista d'obres](#)

**Fitxa d'obra - Id 1987 -** [BATLLE, Bartomeu, \*Pus que Deus ach format home mortal\*](#)

[Modifica l'obra](#) - [Esborra la fitxa de la base de dades](#)

### **BATLLE, Bartomeu. *Pus que Deus ach format home mortal***

*Bases de dades:* Cançoners

#### **Descripció**

*Autor:* Anna Radaelli

*Estat:* parcial

#### **Identificació**

*Autor:* [BATLLE, Bartomeu](#)

*Títol regularitzat:* Pus que Deus ach format home mortal

*Llengua:* Occità

*Data:* estimada - 1322 - 1323

*Lloc:* Castelló d'Empúries

*Notes sobre la datació:* Conservat en un protocol de cap a 1322-1323

*Estat de l'obra:* conservada

*Forma:* vers

#### **Contingut**

*Consistència:* completa

#### **Transmissió**

*Manuscrits:* [Girona - AHG - Fons notariais: Castelló d'Empúries - Volumes Pere Perrini i Pere Serra - AHG, Castelló 40, Pere Perrini, coberta interna primera - completa](#)

#### **Bibliografia**

*Edicions:* [Pujol \(2001\), \*Poesia occitanocatalana de ...\*, 226-234 \(n. V\)](#)

#### **Observacions**

Gènere = Sirventès

Estrofes = 5

Tornades = 1

Estructura de rimes: a b b a c c d d

Estructura mètrica: 10 10 10 10 10 10 10 10

6 kB - 2.107 segons

[Introdueix una altra obra](#) - [Llista d'obres](#)

**Fitxa d'obra - Id 1988 -** [BATLLE, Bartomeu, \*Eu crey en Deus trinus et unitatz\*](#)

[Modifica l'obra](#) - [Esborra la fitxa de la base de dades](#)

### **BATLLE, Bartomeu. *Eu crey en Deus trinus et unitatz***

*Bases de dades:* Cançoners

#### **Descripció**

*Autor:* Anna Radaelli

*Estat:* parcial

#### **Identificació**

*Autor:* [BATLLE, Bartomeu](#)

*Títol regularitzat:* Eu crey en Deus trinus et unitatz

*Llengua:* Occità

*Data:* estimada - 1322 - 1324

*Lloc:* Castelló d'Empúries

*Notes sobre la datació:* Continguda en un protocol de 1322-1324

*Estat de l'obra:* conservada

*Forma:* vers

#### **Contingut**

*Consistència:* fragmentària

#### **Transmissió**

*Manuscrits:* [Girona - AHG - Fons notariais: Castelló d'Empúries - Volumes Pere Perrini i Pere Serra - AHG, Castelló 42, Pere Perrini, coberta interna primera - fragmentària](#)

#### **Bibliografia**

*Edicions:* [Pujol \(2001\), \*Poesia occitanocatalana de ...\*, 235-244 \(n. VI\)](#)

#### **Observacions**

Genère = Vers?

Estrofes = 7

Tornada = 1

Estructura de rimes: a b b a c c a a

Estructura mètrica: 10 10 10 10 10' 10' 10 10

6 kB - 2.131 segons

[Introdueix una altra obra](#) - [Llista d'obres](#)

**Fitxa d'obra** - **Id 1989** - [\\*VII Si tot no us am, Quartana, un xastich](#)

[Modifica l'obra](#) - [Esborra la fitxa de la base de dades](#)

### **\*VII Si tot no us am, Quartana, un xastich**

Bases de dades: Cançoners

#### **Descripció**

Autor: Anna Radaelli

Estat: parcial

#### **Identificació**

Títol regularitzat: \*VII Si tot no us am, Quartana, un xastich

Llengua: Occità

Data: estimada - 1311 - 1325

Lloc: Castelló d'Empúries

Notes sobre la datació: Conservada en un protocol de cap a 1311-1325

Estat de l'obra: conservada

Forma: vers

#### **Contingut**

Consistència: completa

#### **Transmissió**

Manuscrits: [Girona - AHG - Fons notariais: Castelló d'Empúries - Volums Pere Perrini i Pere Serra](#) - AHG, Castelló 32, Pere Perrini, coberta interna posterior - completa

#### **Bibliografia**

Edicions: [Pujol \(2001\), Poesia occitanocatalana de ...](#), 245-253 (n. VII)

#### **Observacions**

Gènere = Vers?

Estrofes = 6

Tornades = 2

Estructura de rimes: a b b c c d d

Estructura mètrica : 10 10 10 10' 10' 10' 10'

6 kB - 2.116 segons

[Introdueix una altra obra](#) - [Llista d'obres](#)

**Fitxa d'obra - Id 1990 - \**Villa ...descoloratz***

[Modifica l'obra](#) - [Esborra la fitxa de la base de dades](#)

### **\**Villa ...descoloratz***

*Bases de dades:* Cançoners

#### **Descripció**

*Autor:* Anna Radaelli

*Estat:* parcial

#### **Identificació**

*Títol regularitzat:* \**Villa ...descoloratz*

*Llengua:* Occità

*Data:* estimada - 1318 - 1319

*Lloc:* Castelló d'Empúries

*Notes sobre la datació:* Conservada en un protocol de cap a 1318-1319

*Estat de l'obra:* conservada

*Forma:* vers

#### **Contingut**

*Consistència:* fragmentària

#### **Transmissió**

*Manuscrits:* [Girona - AHG - Fons notarial: Castelló d'Empúries - Volums Pere Perrini i Pere Serra](#) - Cara interna coberta final - AHG, Castelló 35, Pere Perrini, coberta interna posterior - completa

#### **Bibliografia**

*Edicions:* [Pujol \(2001\), \*Poesia occitanocatalana de ...\*, 253-256 \(nn. VIIIa-VIIIb\)](#)

#### **Observacions**

Gènere = cobla (en tenso?)

Estrofes = 1

Tornades = 0

Estructura de rimes: a b b a a(?) c d d c c

Estructura mètrica : 10 10' 10' 10 10 10 10' 10' 10 10

6 kB - 2.120 segons

[Introdueix una altra obra](#) - [Llista d'obres](#)

**Fitxa d'obra** - **Id 1991** - [\\*VIIIb Si tot vos fay estar descolorats](#)

[Modifica l'obra](#) - [Esborra la fitxa de la base de dades](#)

### **\*VIIIb Si tot vos fay estar descolorats**

Bases de dades: Cançoners

#### **Descripció**

Autor: Anna Radaelli

Estat: parcial

#### **Identificació**

Títol regularitzat: \*VIIIb Si tot vos fay estar descolorats

Llengua: Occità

Data: estimada - 1311 - 1325

Lloc: Castelló d'Empúries

Notes sobre la datació: Conservada en un protocol de cap a 1311-1325

Estat de l'obra: conservada

Forma: vers

#### **Contingut**

Consistència: completa

#### **Transmissió**

Manuscrits: [Girona - AHG - Fons notariais: Castelló d'Empúries - Volumes Pere Perrini i Pere Serra](#) - AHG, Castelló 60bis, Pere Perrini, coberta interna primera - completa

#### **Bibliografia**

Edicions: [Pujol \(2001\), Poesia occitanocatalana de ...](#), 253-256 (nn. VIIla-VIIIb)

#### **Observacions**

Gènere = cobla (en tenso?)

Estrofes = 1

Tornades = 0

Estructura de rimes: a b b a a c d d c c

Estructura mètrica: 10 10' 10' 10 10 10 10' 10' 10 10

6 kB - 2.117 segons

[Introdueix una altra obra](#) - [Llista d'obres](#)

**Fitxa d'obra - Id 1992 - [\\*IX Bels maestres be deu esser payatz](#)**

[Modifica l'obra](#) - [Esborra la fitxa de la base de dades](#)

### ***\*IX Bels maestres be deu esser payatz***

*Bases de dades:* Cançoners

#### **Descripció**

*Autor:* Anna Radaelli

*Estat:* parcial

#### **Identificació**

*Títol regularitzat:* \*IX Bels maestres be deu esser payatz

*Llengua:* Occità

*Data:* estimada - 1318 - 1319

*Lloc:* Castelló d'Empúries

*Notes sobre la datació:* Conservada en un protocol de cap a 1318-1319

*Estat de l'obra:* conservada

*Forma:* vers

#### **Contingut**

*Consistència:* completa

#### **Transmissió**

*Manuscrits:* [Girona - AHG - Fons notariais: Castelló d'Empúries - Volums Pere Perrini i Pere Serra](#) - Cara interna coberta final - AHG, Castelló 35, Pere Perrini, coberta interna posterior - completa

*Observacions:* Protocol 1318-1319.

#### **Bibliografia**

*Edicions:* [Pujol \(2001\), Poesia occitanocatalana de ...](#), 256-259 (n. IX)

#### **Observacions**

Gènere = cobla (en tenso?)

Estrofes = 1

Tornades = 0

Estructura de rimes: a b b a c d d c c

Estructura mètrica: 10 10' 10' 10 10 10' 10' 10 10

6 kB - 2.125 segons



[Introdueix una altra obra](#) - [Llista d'obres](#)

**Fitxa d'obra - Id 1993 - *\*Xa Si per nuyl playt podi eu retorcir***

[Modifica l'obra](#) - [Esborra la fitxa de la base de dades](#)

### ***\*Xa Si per nuyl playt podi eu retorcir***

Bases de dades: Cançoners

#### **Descripció**

Autor: Anna Radaelli

Estat: parcial

#### **Identificació**

Títol regularitzat: *\*Xa Si per nuyl playt podi eu retorcir*

Llengua: Occità

Data: estimada - 1318 - 1319

Lloc: Castelló d'Empúries

Notes sobre la datació: Conservada en un protocol de cap a 1318-1319

Estat de l'obra: conservada

Forma: vers

#### **Contingut**

Consistència: completa

#### **Transmissió**

Manuscrits: [Girona - AHG - Fons notarial: Castelló d'Empúries - Volumes Pere Perrini i Pere Serra](#) - Cara interna coberta final - AHG, Castelló 35, Pere Perrini, coberta interna posterior - completa

#### **Bibliografia**

Edicions: [Pujol \(2001\), \*Poesia occitanocatalana de ...\*, 260-264 \(nn. Xa-Xb\)](#)

#### **Observacions**

Gènere = Cobla (en tençó?)

Estrofes = 1

Tornada = 0

Estructura de rimes: a b a b c c d d

Estructura mètrica : 10 10' 10 10' 10' 10' 10 10

6 kB - 2.109 segons

[Introdueix una altra obra](#) - [Llista d'obres](#)

**Fitxa d'obra** - **Id 1994** - [\\*Xb Peyres, no crey ne enquer non m'albir](#)

[Modifica l'obra](#) - [Esborra la fitxa de la base de dades](#)

### **\*Xb Peyres, no crey ne enquer non m'albir**

Bases de dades: Cançoners

#### **Descripció**

Autor: Anna Radaelli

Estat: parcial

#### **Identificació**

Títol regularitzat: \*Xb Peyres, no crey ne enquer non m'albir

Llengua: Occità

Data: estimada - 1318 - 1319

Lloc: Castelló d'Empúries

Notes sobre la datació: Conservada en un protocol de cap a 1318-1319

Estat de l'obra: conservada

Forma: vers

#### **Contingut**

Consistència: completa

#### **Transmissió**

Manuscrits: [Girona - AHG - Fons notariais: Castelló d'Empúries - Volumes Pere Perrini i Pere Serra](#) - AHG, Castelló 35, Pere Perrini, coberta interna posterior - completa

#### **Bibliografia**

Edicions: [Pujol \(2001\), Poesia occitanocatalana de ...](#), 260-264 (nn. Xa-Xb)

#### **Observacions**

Gènere = Cobla (en tençó?)

Estrofes = 1

Tornada = 0

Estructura de rimes: a b a b c c d d

Estructura mètrica : 10 10' 10 10' 10' 10' 10 10

6 kB - 2.135 segons

[Introdueix una altra obra](#) - [Llista d'obres](#)

**Fitxa d'obra - Id 1995** - [BATLLE, Bartomeu, Sitot say, En Peyres...](#)

[Modifica l'obra](#) - [Esborra la fitxa de la base de dades](#)

### **BATLLE, Bartomeu. Sitot say, En Peyres...**

*Bases de dades:* Cançoners

#### **Descripció**

*Autor:* Anna Radaelli

*Estat:* parcial

#### **Identificació**

*Autor:* [BATLLE, Bartomeu](#)

*Títol regularitzat:* Sitot say, En Peyres...

*Llengua:* Occità

*Data:* estimada - 1321

*Lloc:* Castelló d'Empúries

*Notes sobre la datació:* Conservada en un protocol de 1321

*Estat de l'obra:* conservada

*Forma:* vers

#### **Contingut**

*Consistència:* completa

#### **Transmissió**

*Manuscrits:* [Girona - AHG - Fons notariais: Castelló d'Empúries - Volums Pere Perrini i Pere Serra - AHG, Castelló 39, Pere Perrini, coberta interna primera - completa](#)

#### **Bibliografia**

*Edicions:* [Pujol \(2001\), Poesia occitanocatalana de ..., 264-271 \(nn. XIa-XIb-XIC\)](#)

#### **Observacions**

Gènere = Cobla (en tençó?)

Estrofes = 1T

ornades = 0

Estructura de rimes: a b b a c c d d

Estructura mètrica: 10 10 10 10 10' 10' 10 10

6 kB - 2.121 segons

[Introdueix una altra obra](#) - [Llista d'obres](#)**Fitxa d'obra** - **Id 1996** - [PERRÍN, Pere, ...convençutz nos e crezens](#)[Modifica l'obra](#) - [Esborra la fitxa de la base de dades](#)**PERRÍN, Pere. ...convençutz nos e crezens***Bases de dades:* Cançoners**Descripció***Autor:* Anna Radaelli*Estat:* parcial**Identificació***Autor:* [PERRÍN, Pere](#)*Títol regularitzat:* ...convençutz nos e crezens*Llengua:* Occità*Data:* estimada - 1321*Lloc:* Castelló d'Empúries*Notes sobre la datació:* Conservada en un protocol de cap a 1321*Estat de l'obra:* conservada*Forma:* vers**Contingut***Consistència:* completa**Transmissió***Manuscrits:* [Girona - AHG - Fons notariais: Castelló d'Empúries - Volums Pere Perrini i Pere Serra - AHG, Castelló 39, Pere Perrini, coberta interna primera - fragmentària](#)**Bibliografia***Edicions:* [Pujol \(2001\), Poesia occitanocatalana de ...](#), 264-271 (nn. XIa-XIb-XIC)**Observacions**

Gènere = Cobla (en tençó?)

Estrofes = 1

Tornades = 0

Estructura de rimes: a b b a c c d d

Estructura mètrica: 10 10 10 10 10' 10' 10 10

6 kB - 2.131 segons

[Introdueix una altra obra](#) - [Llista d'obres](#)

**Fitxa d'obra - Id 1997** - [CERVERA, Francesc](#), *\*Xlc Aytan que homs presatz e no falen*

[Modifica l'obra](#) - [Esborra la fitxa de la base de dades](#)

## **CERVERA, Francesc. *\*Xlc Aytan que homs presatz e no falen***

*Bases de dades:* Cançoners

### **Descripció**

*Autor:* Anna Radaelli

*Estat:* parcial

### **Identificació**

*Autor:* [CERVERA, Francesc](#)

*Títol regularitzat:* \*Xlc Aytan que homs presatz e no falen

*Llengua:* Occità

*Data:* estimada - 1321

*Lloc:* Castelló d'Empúries

*Notes sobre la datació:* Conservada en un protocol de cap a 1321

*Estat de l'obra:* conservada

*Forma:* vers

### **Contingut**

*Consistència:* completa

### **Transmissió**

*Manuscrits:* [Girona - AHG - Fons notariais: Castelló d'Empúries - Volumes Pere Perrini i Pere Serra - AHG, Castelló 39, Pere Perrini, coberta interna primera - completa](#)

### **Bibliografia**

*Edicions:* [Pujol \(2001\), Poesia occitanocatalana de ...](#), 264-271 (nn. XIa-XIb-XIC)

### **Observacions**

Gènere = Cobla (en tençó?)

Estrofes = 1

Tornades = 0

Estructura de rimes: a b b a c c d d

Estructura mètrica: 10 10 10 10 10' 10' 10 10

6 kB - 2.143 segons

[Introdueix una altra obra](#) - [Llista d'obres](#)

**Fitxa d'obra** - **Id 1998** - [\\*XIIa Jes no crezatz que·us teyna per avars](#)

[Modifica l'obra](#) - [Esborra la fitxa de la base de dades](#)

### **\*XIIa Jes no crezatz que·us teyna per avars**

Bases de dades: Cançoners

#### **Descripció**

Autor: Anna Radaelli

Estat: parcial

#### **Identificació**

Títol regularitzat: \*XIIa Jes no crezatz que·us teyna per avars

Llengua: Occità

Data: estimada - 1321 - 1322

Lloc: Castelló d'Empúries

Notes sobre la datació: Conservada en un protocol de cap a 1321-1322

Estat de l'obra: conservada

Forma: vers

#### **Contingut**

Consistència: completa

#### **Transmissió**

Manuscrits: [Girona - AHG - Fons notariais: Castelló d'Empúries - Volums Pere Perrini i Pere Serra](#) - AHG, Castelló 39, Pere Perrini, foli primer - completa

#### **Bibliografia**

Edicions: [Pujol \(2001\)](#), *Poesia occitanocatalana de ...*, 272-276 (nn. XIIa-XIIb)

#### **Observacions**

Gènere = Cobla (en tençó?)

Estrofes = 1

Tornades = 0

Estructura de rimes: a b b a c c a a

Estructura mètrica : 10 10 10 10 10' 10' 10 10

6 kB - 2.136 segons

[Introdueix una altra obra](#) - [Llista d'obres](#)

**Fitxa d'obra** - **Id 1999** - [\\*XIIb A hom paubre no y val nuyt xastiar](#)

[Modifica l'obra](#) - [Esborra la fitxa de la base de dades](#)

### **\*XIIb A hom paubre no y val nuyt xastiar**

Bases de dades: Cançoners

#### **Descripció**

Autor: Anna Radaelli

Estat: parcial

#### **Identificació**

Títol regularitzat: \*XIIb A hom paubre no y val nuyt xastiar

Llengua: Occità

Data: estimada - 1321 - 1322

Lloc: Castelló d'Empúries

Notes sobre la datació: Conservada en un protocol de cap a 1321-1322

Estat de l'obra: conservada

Forma: vers

#### **Transmissió**

Manuscrits: [Girona - AHG - Fons notariais: Castelló d'Empúries - Volumes Pere Perrini i Pere Serra - AHG, Castelló 39, Pere Perrini, foli primer - completa](#)

#### **Bibliografia**

Edicions: [Pujol \(2001\), Poesia occitanocatalana de ...](#), 272-276 (nn. XIIa-XIIb)

#### **Observacions**

Gènere = Cobla (en tençó?)

Estrofes = 1

Tornades = 0

Estructura de rimes: a b b a c c a a

Estructura mètrica : 10 10 10 10 10' 10' 10 10

6 kB - 2.108 segons

[Introdueix una altra obra](#) - [Llista d'obres](#)

**Fitxa d'obra** - **Id 2000** - *\*XIIIa Amics verays En Peyres, so say be*

[Modifica l'obra](#) - [Esborra la fitxa de la base de dades](#)

### **\*XIIIa Amics verays En Peyres, so say be**

Bases de dades: Cançoners

#### **Descripció**

Autor: Anna Radaelli  
Estat: parcial

#### **Identificació**

Títol regularitzat: \*XIIIa Amics verays En Peyres, so say be  
Llengua: Occità  
Data: estimada - 1321 - 1322  
Lloc: Castelló d'Empúries  
Notes sobre la datació: Conservada en un protocol de cap a 1321-1322  
Estat de l'obra: conservada  
Forma: vers

#### **Contingut**

Consistència: completa

#### **Transmissió**

Manuscrits: [Girona - AHG - Fons notariais: Castelló d'Empúries - Volumes Pere Perrini i Pere Serra - AHG, Castelló 39, Pere Perrini, foli posterior - completa](#)

#### **Bibliografia**

Edicions: [Pujol \(2001\), Poesia occitanocatalana de ...](#), 276-280 (nn. XIIIa-XIIIb)

#### **Observacions**

Gènere = Tençó?  
Estrofes = 1  
Tornades = 1  
Estructura de rimes: a b a b c c b b  
Estructura mètrica: 10 10 10 10 10' 10' 10 10

6 kB - 0.072 segons



[Introdueix una altra obra](#) - [Llista d'obres](#)

**Fitxa d'obra** - **Id 2001** - [\\*XIIIb Jes no-us cuyetz que us am clamar merce](#)

[Modifica l'obra](#) - [Esborra la fitxa de la base de dades](#)

### **\*XIIIb Jes no-us cuyetz que us am clamar merce**

Bases de dades: Cançoners

#### **Descripció**

Autor: Anna Radaelli

Estat: parcial

#### **Identificació**

Títol regularitzat: \*XIIIb Jes no-us cuyetz que us am clamar merce

Llengua: Occità

Data: estimada - 1321 - 1322

Lloc: Castelló d'Empúries

Notes sobre la datació: Conservada en un protocol de cap a 1321-1322

Estat de l'obra: conservada

Forma: vers

#### **Transmissió**

Manuscrits: [Girona - AHG - Fons notariais: Castelló d'Empúries - Volumes Pere Perrini i Pere Serra](#) - AHG, Castelló 39, Pere Perrini, foli posterior - completa

#### **Bibliografia**

Edicions: [Pujol \(2001\), Poesia occitanocatalana de ...](#), 276-280 (nn. XIIIa-XIIIb)

#### **Observacions**

Gènere = Tençó?

Estrofes = 1

Tornades = 1

Estructura de rimes: a b a b c c b b

Estructura mètrica: 10 10 10 10 10' 10' 10 10

6 kB - 2.118 segons

[Introdueix una altra obra](#) - [Llista d'obres](#)

**Fitxa d'obra** - **Id 2002** - [\\*XIVa A Deus grasesch, maestre, ·ls creyximens](#)

[Modifica l'obra](#) - [Esborra la fitxa de la base de dades](#)

### **\*XIVa A Deus grasesch, maestre, ·ls creyximens**

*Bases de dades:* Cançoners

#### **Descripció**

*Autor:* Anna Radaelli

*Estat:* parcial

#### **Identificació**

*Títol regularitzat:* \*XIVa A Deus grasesch, maestre, ·ls creyximens

*Llengua:* Occità

*Data:* estimada - 1322 - 1323

*Lloc:* Castelló d'Empúries

*Notes sobre la datació:* Conservada en un protocol de 1322-1323

*Estat de l'obra:* conservada

*Forma:* vers

#### **Contingut**

*Consistència:* completa

#### **Transmissió**

*Manuscrits:* [Girona - AHG - Fons notariais: Castelló d'Empúries - Volums Pere Perrini i Pere Serra](#) - AHG, Castelló 40, Pere Perrini, c. interna primera - completa

#### **Bibliografia**

*Edicions:* [Pujol \(2001\), Poesia occitanocatalana de ...](#), 280-286 (nn. XIVa-XIVb)

#### **Observacions**

Gènere = Tensó ?

Estrofes = 1

Tornada = 1

Estructura de rimes: a b b a c c d d

Estructura mètrica: 10 10 10 10 10' 10' 10 10

6 kB - 2.129 segons

[Introdueix una altra obra](#) - [Llista d'obres](#)

**Fitxa d'obra - Id 2003 - \*XIVb Trop suy payatz car me datz noyrimens**

[Modifica l'obra](#) - [Esborra la fitxa de la base de dades](#)

### **\*XIVb Trop suy payatz car me datz noyrimens**

*Bases de dades:* Cançoners

#### **Descripció**

*Autor:* Anna Radaelli

*Estat:* parcial

#### **Identificació**

*Títol regularitzat:* \*XIVb Trop suy payatz car me datz noyrimens

*Llengua:* Occità

*Data:* estimada - 1322 - 1323

*Lloc:* Castelló d'Empúries

*Notes sobre la datació:* Conservada en un protocol de cap a 1322-1323

*Estat de l'obra:* conservada

*Forma:* vers

#### **Contingut**

*Consistència:* fragmentària

#### **Transmissió**

*Manuscrits:* [Girona - AHG - Fons notariats: Castelló d'Empúries - Volumes Pere Perrini i Pere Serra](#) - AHG, Castelló 40, Pere Perrini, c. interna primera - fragmentària

#### **Bibliografia**

*Edicions:* [Pujol \(2001\), Poesia occitanocatalana de ...](#), 286-290 (nn. XVIa-XIVb)

#### **Observacions**

Gènere = Tensó ?

Estrofes = 1

Tornada = 1

Estructura de rimes: a b b a c c d d

Estructura mètrica: 10 10 10 10 10' 10' 10 10

6 kB - 2.113 segons

[Introdueix una altra obra](#) - [Llista d'obres](#)

**Fitxa d'obra** - **Id 2004** - [\\*XV Misser Peyres, be n'ay en s'avinensa](#)

[Modifica l'obra](#) - [Esborra la fitxa de la base de dades](#)

### **\*XV Misser Peyres, be n'ay en s'avinensa**

*Bases de dades:* Cançoners

#### **Descripció**

*Autor:* Anna Radaelli

*Estat:* parcial

#### **Identificació**

*Títol regularitzat:* \*XV Misser Peyres, be n'ay en s'avinensa

*Llengua:* Occità

*Data:* estimada - 1327 - 1328

*Lloc:* Castelló d'Empúries

*Notes sobre la datació:* Conservada en un protocol de cap a 1327-1328

*Estat de l'obra:* conservada

*Forma:* vers

#### **Contingut**

*Consistència:* completa

#### **Transmissió**

*Manuscrits:* [Girona - AHG - Fons notariais: Castelló d'Empúries - Volumes Pere Perrini i Pere Serra](#) - AHG, Castelló 47, Pere Perrini, c. interna primera - completa

#### **Bibliografia**

*Edicions:* [Pujol \(2001\), Poesia occitanocatalana de ...](#), 286-290 (nn. XVIa-XVIb)

#### **Observacions**

Gènere = Vers?

Estrofes = 2

Tornada = 1

Estructura de rimes: a b a b c b c

Estructura mètrica: 10' 10 10' 10 10' 10 10'

6 kB - 2.128 segons

[Introdueix una altra obra](#) - [Llista d'obres](#)

**Fitxa d'obra - Id 2005 - \*XVIa Er me diatz, En Peyres, si vos platz**

[Modifica l'obra](#) - [Esborra la fitxa de la base de dades](#)

### **\*XVIa Er me diatz, En Peyres, si vos platz**

Bases de dades: Cançoners

#### **Descripció**

Autor: Anna Radaelli

Estat: parcial

#### **Identificació**

Títol regularitzat: \*XVIa Er me diatz, En Peyres, si vos platz

Llengua: Occità

Data: estimada - 1338

Lloc: Castelló d'Empúries

Notes sobre la datació: Conservada en un protocol de cap a 1338

Estat de l'obra: conservada

Forma: vers

#### **Contingut**

Consistència: completa

#### **Transmissió**

Manuscrits: [Girona - AHG - Fons notariais: Castelló d'Empúries - Vols Pere Perrini i Pere Serra - AHG, Castelló 63, Pere Perrini, c. interna posterior - completa](#)

#### **Bibliografia**

Edicions: [Pujol \(2001\), Poesia occitanocatalana de ...](#), 290-294 (nn. XVIa-XVIb)

#### **Observacions**

Gènere = Partiment

Estrofes = 1

Tornades = 0

Estructura de rimes: a b a b c c d d

Estructura mètrica: 10 10 10 10 10' 10' 10 10

6 kB - 2.116 segons

[Introdueix una altra obra](#) - [Llista d'obres](#)

**Fitxa d'obra - Id 2006 - \*XVIb Cest pertimen deçern eu ab verdatz**

[Modifica l'obra](#) - [Esborra la fitxa de la base de dades](#)

### **\*XVIb Cest pertimen deçern eu ab verdatz**

Bases de dades: Cançoners

#### **Descripció**

Autor: Anna Radaelli

Estat: parcial

#### **Identificació**

Títol regularitzat: \*XVIb Cest pertimen deçern eu ab verdatz

Llengua: Occità

Data: estimada - 1338

Lloc: Castelló d'Empúries

Notes sobre la datació: Conservada en un protocol de cap a 1338

Estat de l'obra: conservada

Forma: vers

#### **Contingut**

Consistència: completa

#### **Transmissió**

Manuscrits: [Girona - AHG - Fons notariais: Castelló d'Empúries - Volums Pere Perrini i Pere Serra](#) - AHG, Castelló 63, Pere Perrini, c. interna posterior - completa

#### **Bibliografia**

Edicions: [Pujol \(2001\), Poesia occitanocatalana de ...](#), 290-294 (nn. XVIa-XVIb)

#### **Observacions**

Gènere = Partiment

Estrofes = 1

Tornades = 0

Estructura de rimes: a b a b c c d d

Estructura mètrica: 10 10 10 10 10' 10' 10 10

6 kB - 2.131 segons

[Introdueix una altra obra](#) - [Llista d'obres](#)

**Fitxa d'obra** - **Id 2007** - [\\*XVII ...menys deranan](#)

[Modifica l'obra](#) - [Esborra la fitxa de la base de dades](#)

### **\*XVII ...menys deranan**

*Bases de dades:* Cançoners

#### **Descripció**

*Autor:* Anna Radaelli

*Estat:* parcial

#### **Identificació**

*Títol regularitzat:* \*XVII ...menys deranan

*Llengua:* Occità

*Data:* estimada - 1311 - 1321

*Lloc:* Castelló d'Empúries

*Notes sobre la datació:* Conservada en un protocol de 1311-1321

*Estat de l'obra:* conservada

*Forma:* vers

#### **Contingut**

*Consistència:* fragmentària

#### **Transmissió**

*Manuscrits:* [Girona - AHG - Fons notariais: Castelló d'Empúries - Volums Pere Perrini i Pere Serra](#) - Cara interna coberta final - AHG, Castelló 32, Pere Perrini, c. interna posterior - fragmentària

#### **Bibliografia**

*Edicions:* [Pujol \(2001\), Poesia occitanocatalana de ...](#), 295-296 (n. XVII)

5 kB - 2.129 segons

[Introdueix una altra obra](#) - [Llista d'obres](#)

**Fitxa d'obra** - **Id 2008** - *[\\*XVIII Johan viulayre](#)*

[Modifica l'obra](#) - [Esborra la fitxa de la base de dades](#)

### **\*XVIII Johan viulayre**

*Bases de dades:* Cançoners

#### **Descripció**

*Autor:* Anna Radaelli

*Estat:* parcial

#### **Identificació**

*Títol regularitzat:* \*XVIII Johan viulayre

*Llengua:* Occità

*Data:* estimada - 1329 - 1330

*Lloc:* Castelló d'Empúries

*Notes sobre la datació:* Conservada en un protocol de 1329-1330

*Estat de l'obra:* conservada

*Forma:* vers

#### **Contingut**

*Consistència:* fragmentària

#### **Transmissió**

*Manuscrits:* [Girona - AHG - Fons notarial: Castelló d'Empúries - Volumes Pere Perrini i Pere Serra](#) - AHG, Castelló 52, Pere Perrini, c. interna primera - fragmentària

#### **Bibliografia**

*Edicions:* [Pujol \(2001\)](#), *Poesia occitanocatalana de ...*, 296-299 (n. XVIII)

#### **Observacions**

Gènere = Dansa

Estrofes = 1

Tornades = 0

Estructura de rimes: a a a a a a a a a a

Estructura mètrica: 4' 4' 8' 4' 4' 8' 8' 5' 6' 5' 6'

6 kB - 2.130 segons



[Introdueix una altra obra](#) - [Llista d'obres](#)

**Fitxa d'obra - Id 2009 - \*XIX Lonch sofrir e lonch atendre**

[Modifica l'obra](#) - [Esborra la fitxa de la base de dades](#)

### **\*XIX Lonch sofrir e lonch atendre**

*Bases de dades:* Cançoners

#### **Descripció**

*Autor:* Anna Radaelli

*Estat:* parcial

#### **Identificació**

*Títol regularitzat:* \*XIX Lonch sofrir e lonch atendre

*Llengua:* Occità

*Data:* estimada - 1322 - 1324

*Lloc:* Castelló d'Empúries

*Notes sobre la datació:* Conservada en un protocol de cap a 1322-1324

*Estat de l'obra:* conservada

*Forma:* vers

#### **Contingut**

*Consistència:* fragmentària

#### **Transmissió**

*Manuscrits:* [Girona - AHG - Fons notariais: Castelló d'Empúries - Volums Pere Perrini i Pere Serra](#) - AHG, Castelló 69, Pere Perrini, c. interna posterior - fragmentària

#### **Bibliografia**

*Edicions:* [Pujol \(2001\)](#), *Poesia occitanocatalana de ...*, 299 (n. XIX)

#### **Observacions**

Gènere = ?

Estrofes = 1

Tornades = 0

Estructura de rimes: a b a

Estructura mètrica: 7' 7 7'

6 kB - 2.113 segons

[Introdueix una altra obra](#) - [Llista d'obres](#)**Fitxa d'obra - Id 1913** - [CERVERÍ DE GIRONA, Versos proverbials](#)[Modifica l'obra](#) - [Esborra la fitxa de la base de dades](#)**CERVERÍ DE GIRONA. Versos proverbials**

*Bases de dades:* Cançoners  
Altres

**Descripció**

*Autor:* Anna Radaelli; Miriam Cabré  
*Estat:* parcial

**Identificació**

*Autor:* [CERVERÍ DE GIRONA](#)  
*Títol regularitzat:* Versos proverbials  
*Llengua:* Occità  
*Data:* estimada - 1280  
*Lloc:* Girona ?  
*Bibliografia sobre la datació:* [Cabré \(2005\), "Wisdom for the court: the Verses ..."](#)  
*Estat de l'obra:* conservada  
*Forma:* vers

**Contingut**

*Consistència:* completa

**Transmissió**

*Manuscrits:* [Girona - AHG - Fons notarians: Castelló d'Empúries - Volumes Pere Perrini i Pere Serra](#) - AHG, Castelló 52, Pere Perrini, c. interna primera - fragmentària  
[Madrid - BNE - Manuscritos: Res. - I-27](#)  
[Venècia - Marciana - Manoscritti: Francese - Z.1 \(249\) - 1-51](#) - completa

**Bibliografia**

*Edicions:* [Thomas \(1886\), "Les proverbes de Guylem de ..."](#)  
[Guillem \(1991\), Versos proverbials](#)  
*Bibliografia:* [Cabré \(2005\), "Wisdom for the court: the Verses ..."](#)

**Observacions**

Els dos editors dels *Versos proverbials* els han editat en estrofes de quatre versos hexasíl·labs. No obstant això, els dos testimonis manuscrits medievals (tres si comptem el fragment de Castelló d'Empúries) podrien convidar a considerar-los dístics.

7 kB - 0.079 segons

[Introdueix una altra obra](#) - [Llista d'obres](#)**Fitxa d'obra** - **Id 2011** - [\\*XXI ...any... \(Anc no fos envejós\)](#)[Modifica l'obra](#) - [Esborra la fitxa de la base de dades](#)**\*XXI ...any... (Anc no fos envejós)***Bases de dades:* Cançoners**Descripció***Autor:* Anna Radaelli*Estat:* parcial**Identificació***Títol regularitzat:* \*XXI ...any... (Anc no fos envejós)*Llengua:* Occità*Data:* estimada - 1319 - 1320*Lloc:* Castelló d'Empúries*Notes sobre la datació:* Conservada en un protocol de 1319-1320*Estat de l'obra:* conservada*Forma:* vers**Contingut***Consistència:* fragmentària**Transmissió***Manuscrits:* [Girona - AHG - Fons notariais: Castelló d'Empúries - Vols Pere Perrini i Pere Serra](#) - AHG, Castelló 69, Pere Perrini, c. interna primera - fragmentària**Bibliografia***Edicions:* [Pujol \(2001\)](#), *Poesia occitanocatalana de ...*, 300 (n. XXI)**Observacions**

La fragmentarietat aguda de la peça fa impossible un intent de reconstrucció formal.

6 kB - 2.084 segons